



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Very Rev. Father Simeon Odabashian, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL (401) 272-7712 J FAX (401) 272-2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: office@stsahmes.org

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*) 9:10 a.m.
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

Sunday, October 14, 2007

Fifth Sunday after Holy Cross

Scripture Readings

Isaiah 19:1-11 (Pg. 696) Galatians 2:1-10 (Pg. 171)

Mark 12:35-44 (Pg. 45)

From the Pastor

"That men may know wisdom and instruction, understand words of insight..."

Dear Friends,

The above quote from the beginning of the Old Testament book of Proverbs was the very first to be translated and written with the newly created Armenian alphabet. One of the patron saints of our church, St. Mesrob, was responsible, under the inspiration of the Holy Spirit, for this great creation. Our other patron, St. Sahag, was the Catholicos at the time, who encouraged and labored with St. Mesrob and his disciples in accomplishing the mammoth task of translating the Holy Bible into Armenian at the beginning of the fifth century.

Yesterday, the Armenian Church throughout the world celebrated the Feast of the Holy Translators. Today, our parish consecrated in the name of the Holy Translators celebrates her name day. This is indeed a day of great rejoicing and offering thanks to our heavenly Father for the gift of our church in Providence. On this occasion we rededicate ourselves to supporting and encouraging the growth of our parish family with a spirit of love, forgiveness, toleration and inclusiveness.

Many of us were present in the Boston area last weekend to receive the blessings of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians. Through his presence and various messages we were reminded of the universal character of the Armenian Church. In addition, to our unique precious spiritual traditions, the pure Armenian

language preserved in our Divine Liturgy spiritually links us with our Armenian brothers and sisters everywhere.

Through the prayers of the Holy Translators, may the Lord hear our prayers and save us. Amen.

With prayers,
Hayr Simeon

*If a people progresses, it takes its first steps from the family home;
If illuminated, its light derives from the family lamp;
If united, its spirit and bond is the family;
If empowered, its strength and arm is the family;
If it prospers, its treasury and treasurer is the family;
If a people wants to inherit heaven after earth by keeping its religion, faith and church, then, yes, the altar that maintains these holy traditions incorruptible and whole is the family.*

- Catholicos Khrimian Hayrig (1820-1907)

+ + + + +

Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեացիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեացէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քոմ:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

CELL PHONES: We kindly ask that all cell phones be turned off prior to entering the church. Please show your respect to our holy sanctuary and to your fellow worshippers.

+ + + + +

TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **SARAH CHOBANIAN WALKER** (Two Year Memorial) - requested by her Husband, Charles Walker, her Daughter, Paula Walker Trice and Grandson Christopher Trice and Family; Alice Platt and Betty Cotoia.

- **JULIE and JOE HARNAD; SULTAN and HARBED CHOBIANIAN** - requested by Alice Platt and Betty Cotoia.

- **1st LT. CHARLES YAGHOBIAN, JR.** (40 Year Memorial) - requested by Nathalie Yaghoobian; Zita Butler and Elizabeth; Dr. & Mrs. Aram Demirjian; the Jizmagian Family.

- **THE SHAMIRIAN FAMILY** (Sarkis and Zartar, their children: Albert, Margaret, Grace, Arthur and Star) - requested by Nathalie Yaghoobian; Zita Butler and Elizabeth; Dr. & Mrs. Aram Demirjian.

- **ZARTOUIH AZARIAN** (4 Year Memorial); **MIHRAN AZARIAN** (39 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Joseph Tramonti, Matthew and Justin; Lucy and Sadie Barran; Alice Gilardo and Family; Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda & Lindsay Grant;

Jonathan Williams and Eden & Ethan; Mr. & Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin, James and Christopher; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian, Nathan and Cameron; Tom & Lisa Ohanian and Eliz; Mr. & Mrs. Terrance Martiesian and Family; Margie Martiesian; Mr. & Mrs. Philip Doughty and Family.

- **HAGOP SURMEIAN; EDWARD SURMEIAN** - requested by Mr. & Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin, James and Christopher; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian, Nathan and Cameron; Martin Mahdesyan and Family; Tom & Lisa Ohanian and Eliz.

- **AGHAVNE MOURACHIAN** (17 Year Memorial); **OHAN MOURACHIAN** (46 Year Memorial) - requested by Baidzar M. Spirito; Anna Mae Mourachian; Melanie & Terry Beckemeyer (OH); Robert P. & Ruth Mourachian.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

+ + + + +

ANNOUNCEMENTS

TODAY

Church Name Day Celebration - Banquet to follow Church Services in the Egavian Cultural Auditorium. Parishioners of the year: Ara Boghigian and Sue Ayrassian. Special recognition of outgoing Parish Council Members and Diocesan Delegates for their dedicated service to the parish. Admission \$15.00 for adults and \$10.00 for children under 12 years old.

Today's Altar Flowers are given in celebration on this happy occasion honoring Serpouhi Ayrassian and Ara Boghigian as Parishioners of the Year and for the outgoing Parish Council Members and Diocesan Delegates for their many years of dedication to the church by Anahid Ayrassian and Mr. & Mrs. Gary Ayrassian and Family.

OCTOBER 15 & 22, 2007

Church History Class - Classes will be held on October 15 & 22 (last class) in the Church Hall with Professor Ara Dostourian at 7 p.m. Please join us.

OCTOBER 19, 2007

The Cultural Committee and Junior Choir present Benefit Concert - "**Junior Choir and Nazeli Dance Group**" - Friday, October

19, 2007 at 7:00 p.m. in the Egavian Cultural Center. Performing Armenian Songs, Music and Popular Dances. Please encourage our young people with your attendance! Proceeds from this concert will benefit the upcoming concert tour to St. David Armenian Church in Boca Raton, Florida. If you are unable to attend the Benefit kConcert, please consider supporting the Junior Choir and Nazeli kDance Group by kindly mailing a donation to the church office.

OCTOBER 21, 2007

There will be a special presentation of *Maestro Konstantin Petrossian's CD recording "Chimes of the Homeland"* on Sunday, October 21 during the fellowship. The CD will be available for sale with proceeds benefitting the Naregatsi Art Institute.

NOVEMBER 3 & 4, 2007

ANNUAL ARMENIAN FESTIVAL Food Fair & Bazaar
-- Save the Dates! The *Bazaar Committee* is looking for donations for the daily raffle. If you would like to donate appropriate items or the money necessary to purchase them, please contact the Church Office at 272-7712. Your support of our Raffle and Sponsor Booklet will be appreciated. Please join us for authentic Armenian Food, Armenian Store, Gourmet Pastry Shop, Farmer's Market, Kid's Room, Raffles, and more. We look forward to seeing you at the Bazaar!

NOVEMBER 12, 2007

Veteran's Day Commemoration, Monday, November 12 at 10:00 a.m. at the Veteran's Cemetery, Exeter, RI. Reading names of servicemen fallen in combat. Requiem Prayers. Anyone wishing to include names of relatives or friends to our list, please contact: Ramon Zorabedian at 884-6626.

+ + + + +

LOVE YOUR NEIGHBOR is an ongoing project. Parishioners are encouraged to bring one or more items each Sunday or at other times of the week. This is an excellent opportunity to put our faith into action. Food donations will be forwarded to Mary House Food Pantry, the outreach ministry of St. Patrick's Church. For more info. call Gary Nahabedian 580-8123 or Joyce Avedisian 724-3978.

BLESSING OF HOLY MURON PILGRIMAGE TO ARMENIA

- His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, will bless the Holy Muron (Chrism) in September 2008. On this blessed occasion we would like to organize a pilgrimage to Holy Etchmiadzin, Armenia. Exact dates and costs will be forthcoming. Record numbers of pilgrims are anticipated, thus plans need to be made well in advance. Parishioners interested in being part of this pilgrimage, please notify the church office.

PARISH MEMBER DUES - Following the decision of the February 19, 2006 Parish Assembly, membership dues for the year 2007 and moving forward is \$150 for general membership and \$100 for seniors and full-time students. Those unable to pay the full dues may confidentially approach Hayr Soorp to explain their situation. Parishioners are strongly encouraged to contribute beyond the minimum dues as part of the *“Stewardship Program.”*

HOME BLESSINGS - One of the major goals of this year’s Diocesan theme, *“Church and Home: One in the Spirit”* is to encourage the faithful to have their homes blessed. Please consider inviting Hayr Simeon to bless your home according to the tradition of the Armenian Church. There is no requirement to offer a meal nor present a gift to the priest. Please have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing. Call 272-7712 to schedule a visit.

CHURCH LIBRARY - Library Hours: Sundays following church services until 1:30 p.m., and by appointment only by calling the church secretary at 272-7712, who will get you in touch with a member of the Library Committee. In the glass display case outside the library there are several books, tapes, shirts, emblems, etc. for sale. Stop by and take a look. The Library will gladly accept any paperback or hard cover books that parishioners would like to donate.

CHILDREN’S & JUNIOR CHOIRS - We invite your children and grandchildren to learn how to read music, religious hymns, popular Armenian Songs, participate in Divine Liturgy first Sunday of each month. Open for all ages 6 through 16, rehearsals at the Egavian Cultural Center. Please call the Church Office (272-7712) or Maestro Petrossian at 861-3573 to sign up your child.

SENIOR CITIZENS - Come join us every Monday (weather permitting, excluding Holidays). Have fun with your friends and neighbors, and enjoy with us *“coffee and....”*

COFFEE HOUR - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), a happy occasion (birthday, anniversary, etc.) or to provide a wonderful service for our church. Contact Fran, the church secretary, to arrange a date (272-7712).

IMPORTANT NOTE ON CHARITABLE GIVING - In order to comply with the new 2007 federal income tax code, parishioners who contribute in cash and itemize their deduction **MUST HAVE**

RECEIPTS to substantiate their donation. Upon request, receipts will be issued at the Parish Council desk on the Sunday a cash donation is made. Cancelled checks, bank statements, and/or credit card statements are still acceptable by the Internal Revenue Service for documentation. Parishioners may place a check instead of cash in the collection plate on Sundays. Please note that charitable contributions to the Church may now be made via VISA/MasterCard at the office during the week. For more information, kindly contact the Parish Council Treasurer, Steven Zaroogian at 885-2253.

ARMENIAN RADIO HOUR - Now heard on Sundays at 9 a.m.- 10 a.m. on WARL 1320 A.M.

ARDZAGANG (Echo)-Armenian Television Program - Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A): is broadcast on Thursdays, 8:30-9:30 am. (Please note the corrected time)

Requiem – Hokehankist – Request

Offering prayers for deceased loved ones is a beloved tradition in the Armenian Church. Requiem prayers are requested on the fortieth day (karasoonk) and subsequent anniversaries (dareleetz).

(Note: Requiems may not be requested on the five major feasts.)

Please use this form to make your request to the Church Office (272-7712) or to a Parish Council Member by the Thursday prior to the requested Sunday. May the Lord illumine the soul of your loved one. Thank you for your generous donation.

Name(s) of Deceased _____

Anniversary _____

Requested by _____

Sunday Requested _____

Donation Amount \$ _____

CALENDAR OF EVENTS

OCTOBER 2007

- Today Church Name Day Celebration
15 Senior Citizens, 10 a.m.
Diocesan Assembly Meeting, 7 p.m..
18 Ballroom Dance Class 6:30 p.m.
19 Benefit Concert, Junior Choir & Nazeli Dance Group, 7:00 pm
20 Arts Education 10 a.m-3 p.m.
21 Presentation of Maestro Konstantin Petrossian's CD
22 Senior Citizens, 10 a.m.
23 Choir Rehearsal, 7:30 p.m.
Parish Council, 7:30 p.m.
25 Ballroom Dance Class 6:30 p.m.
26 Junior Choir and Nazeli Dance Classes, 6:30 p.m.
27 Arts Education, 10 a.m.
ACYOA Wine Tasting (**Postponed** until Spring)
29 Senior Citizens, 10 a.m.
30 Ballroom Dance Class 6:30 p.m.

NOVEMBER

- 3&4 Annual Church Bazaar
12 Veterans Day Memorial Service 10 a.m. Veterans Cemetery
Exeter, RI
Church Office will be open.
13 Choir Rehearsal, 7 p.m.
Parish Council, 7:30 p.m.
18 Women's Guild Thanksgiving Dinner after Church
20 Ladies Aid Board Meeting, 1 p.m.
22 Thanksgiving Day, Office Closed Thursday and Friday.
27 Parish Council, 7:30 p.m.

DECEMBER

- 1 ACYOA Aravod Dance
2 Ladies Aid Christmas Dinner after Church
8 Family Night
9 Knights of Vartan Children's Christmas Party
11 Choir Rehearsal 7 p.m.
Parish Council 7:30 p.m.
18 Ladies Aid Board Meeting 1 p.m.
24 Christmas Eve Service
25 Christmas Day, office Closed
27 Choir Rehearsal, 7 p.m.
28 Christmas Concert, 7 p.m.